

# ПАРАФІЯ СВ. ВОЛОДИМИРА ВЕЛИКОГО



Благословен єси, Христе Бóже наш,\* що  
премудрими рибаків явив,\* зіславши їм Духа  
Святóго,\* і ними уловів вселенну\*  
Людинолюбче, слава Тобі.

## PARISH INFORMATION

BROAD STREET, COVENTRY, CV6 5BN (SatNav CV6 5BG)

PARISH PRIEST: Fr. Taras Dovbeniuk

MOBILE: +44 7888665959

EMAIL: [coventryparish@ucc-gb.com](mailto:coventryparish@ucc-gb.com)

WEBSITE: [ugccmidlands.org.uk](http://ugccmidlands.org.uk)

## ЦЕРКВА – СЕРЕДОВИЩЕ НАДІЇ

«У НИНИШНІХ ОБСТАВИНАХ ЦЕРКВА ДАЄ ЖИТТЄВІ ОРІЄНТИРИ, ДОПОМАГАЄ НЕ ЗАГУБИТИСЯ, НЕ ВПАСТИ У ВІДЧАЙ ПОСЕРЕД ТИХ ХВИЛЬ, ЯКІ ОДНА ЗА ОДНОЮ НА НАС НАКОЧУЮТЬСЯ. ЦЕРКВА – ЦЕ СПІЛЬНОТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ МАЮТЬ НАДІЮ, НАВІТЬ У ТИХ ОБСТАВИНАХ, ЯКІ, МОЖЛИВО, ВИКЛИКАЮТЬ ЛИШЕ БЕЗНАДІЙНІСТЬ». (Блаженніший Святослав)

# WELCOME TO OUR PARISH

## НЕДІЛЯ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА, 24 ТРАВНЯ, 2026

### Sunday of the Descent of the Holy Spirit : 24 May, 2026

#### Дорогі у Христі брати і сестри!

Сьогодні ми святкуємо празник Зіслання Святого Духа, який ми також звикли називати «Зелені свята». У церковній традиції цей день ще називаємо П'ятидесятниця або свято Пресвятої Трійці. Як і Пасха, це свято є продовженням старозавітного святкування. Євреї колись у цей день мали свято врожаю, жнив і подяки. Про це можемо прочитати у книзі Виходу та Левіт. Закон приписував у цей день приходити до Єрусалиму, щоби там у храмі скласти Богові подячну жертву за земні дари. Також у цей день згадували отримання від Господа Закону Божого на горі Синай. Хоча апостоли перейняли назву свята зі Старого Завіту, бо Зіслання Святого Духа на Апостолів відбулося у день старозавітньої П'ятидесятниці, значення і зміст свята є новим.

Новозавітня П'ятидесятниця — це остаточне сповнення місії Ісуса та Нового Завіту. П'ятидесятницю ще називаємо Днем народження Церкви, бо в цей день сповнені силою Святого Духа, апостоли почали проповідувати про Воскреслого Ісуса та Божу любов всім народам. Вони виконують заповіт Ісуса: «Ідіть, отже, і зробіть учнями всі народи: християчи їх в ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа» (Мт. 28, 19). Апостоли гуртують перші спільноти охрещених і збираються з ними на «ламання хліба» та ділення Словом Ісуса. Так у Хрещенні, Миропомазання, Євхаристії Святий Дух сходить на всіх віруючих в Ісуса. І ми всі, переживши особисту П'ятидесятницю, стаємо, як каже Апостол Павло, «храмом Святого Духа».

#### Dear brothers and sisters in Christ!

Today we celebrate the Feast of the Descent of the Holy Spirit (which we also call the Green Holidays). We call this feast Pentecost or the feast of the Holy Trinity (in the Church tradition). Like Easter, this holiday is rooted in the Old Testament. At that time, the Jews had a harvest and thanksgiving festival. On this day they came to Jerusalem to make an offering to God for their earthly gifts. The Jews also commemorated on this day the receiving of God's Commandments from Mount Sinai. Although the apostles adopted the name from the Old Testament (the Descent of the Holy Spirit took place on the day of Pentecost in the Old Testament) the meaning and content of the holiday is new.

Pentecost is the fulfillment of the mission of Jesus and the completion of the New Testament. Pentecost is also called the birthday of the Church, because on this day, filled with the power of the Holy Spirit, the apostles began to preach about the Resurrection of Jesus and God's love to all peoples. They followed Jesus's words: "make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you." (Mt. 28, 19) The apostles organized the communities of the baptized and "breaking bread" (the Eucharist), they shared the Word of Jesus. Thus, in the Baptism and Chrismation, and the Eucharist, the Holy Spirit descends on all believers in Jesus. In that way, each of us has experienced a personal Pentecost, and has become, as the Apostle Paul says, "the temple of the Holy Spirit."

**o. Тарас**

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

Liturgical Schedule: 24 – 31 May 2026

<p>✠ Зіслання Святого Духа. П'ятдесятниця ✠ Прп. Микити, стовпника, переяславського чудотв. &amp; Прп. Симеона, що на Дивній горі Гл. 7</p> <p><b>24</b></p> <p><b>SUNDAY</b></p>	<p><b>СПОВІДЬ / CONFESSION</b> <b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p> <p><b>9:30 AM</b> <b>10:00 AM</b></p>
<p>Понеділок Святого Духа ✠ Третє віднайдення чесної голови св. і славн. прор., предтечі і хрестителя Господнього Івана Блаж. щмч. Миколи Цегельського, пресвіт.</p> <p><b>25</b></p>	<p><b>ПОМИНАЛЬНІ МОЛИТВИ / LEICESTER GILROAS CEMETERY / SAFFRON HILL CEMETRY</b></p> <p><b>11:00 AM</b></p> <p><b>ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ / CORBY</b></p> <p><b>4:00 PM</b></p>
<p>Св. щмч. Терапонта</p> <p><b>27</b></p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p> <p><b>9:00 AM</b></p>
<p>Прп. Микити, еп. Халкедонського</p> <p><b>28</b></p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p> <p><b>9:00 AM</b></p>
<p>Св. пррмц. Теодосії, діви</p> <p><b>29</b></p>	<p><b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b> <b>МОЛЕБЕНЬ ДО БОГОРОДИЦІ / MOLEBEN</b></p> <p><b>9:00 AM</b> <b>6:00 PM</b></p>
<p>Неділя 1-ша по Зісланні Святого Духа. Всіх святих Св. ап. Єрмія Св. мч. Єрмея Гл. 8. Єв. 1</p> <p><b>31</b></p> <p><b>SUNDAY</b></p>	<p><b>ПЕРША СПОВІДЬ</b> <b>СВЯТА ЛІТУРГІЯ / DIVINE LITURGY</b></p> <p><b>9:30 AM</b> <b>10:00 AM</b></p>

**NB: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see/call Fr. Taras to arrange for it!**

## ДУШПАСТИРСЬКЕ СЛУЖІННЯ І СВ. ТАЇНСТВА

**СПОВІДЬ**.....за ½ години до кожного богослужіння  
**ЄВХАРИСТІЯ**.....для хворих – у будь-який час  
**ХРЕЩЕННЯ**.....за попередньою домовленістю  
**ПОХОРОНИ**.....за попередньою домовленістю  
**ЄЛЕОПОМАЗАННЯ**.....у будь-який час  
**ВІЗИТИ ДО ЛІКАРНІ**.....у будь-який час

**ШЛЮБИ** – за шість місяців слід повідомити парафіяльного священика і зв'язатися з ним перед тим, як укласти шлюб.

## PASTORAL MINISTRY & HOLY MYSTERIES

**CONFESSION**.....½ hour before every Service  
**EUCHARIST**.....for the sick – any time  
**BAPTISMS**.....by appointment  
**FUNERALS**.....by appointment  
**ANOINTING**.....any time  
**HOSPITAL VISITS**.....any time

**MARRIAGES** – six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other

# Наші парафії / Our Parishes

## DERBY

ЦЕРКВА СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАІЛА | St Michael the Archangel Church  
Cambridge Street off Dairyhouse Road DE23 8HP

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK  
+44 7888665959

<https://www.facebook.com/UGCC.Derby.St.Michael.The.Archangel/>



## WOLVERHAMPTON

ЦЕРКВА СВЯТИХ ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ | Saints Volodymyr & Olha Church  
Merridale Street West, Wolverhampton  
WV3 0RJ

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK  
Mobile: +44 7888 665959



## LEICESTER

ЦЕРКВА ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДЬОГО | Ascension of Our Lord Church

Fosse Road South  
LE3 0QD

PARISH PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK  
Mobile: +44 7888665959



## NOTTINGHAM

OUR LADY OF THE HOLY PATRONAGE & ST ALBAN'S UCC

Bond Street Sneinton, NG2 4QX  
Car park: NG3 1JF

PARISH PRIEST: VERY REV. FR. DAVID J SENYK  
Mobile: +44 7870 578 883

<https://www.facebook.com/ukrainianchurchnottingham/>



## NORTHAMPTON MISSION

ЦЕРКВА СВ. ФРАНЦИСКА І ТЕРЕЗИ | Saints Francis & Therese RC Church,  
Overlade Close, East Hunsbury NN4 0RZ

PRIEST: FR. TARAS DOVBENIUK  
Mobile: +44 7888 665959

[Ukrainian Catholic Church Northampton | Facebook](#)



## WHEN AND WHERE TO FIND US

**SERVICES ARE HELD ON SUNDAYS ACCORDING TO THE FOLLOWING SCHEDULE:**

NOTTINGHAM PARISH @ 10:00 am – weekly

DERBY PARISH @ 1:00 pm – fortnightly: 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

WOLVERHAMPTON PARISH @ 2:00 pm – fortnightly: 31.05.26 | 14.06.26 | 28.06.26

LEICESTER PARISH @ 4:00 pm – fortnightly: 07.06.26 | 21.06.26 | 05.07.26

NORTHAMPTON MISSION @ 5:00 pm on the first Saturday of every month – 06.06.2026